

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

GAZETA IESE ÎN FIECARE DI.

Pe unu anu 12 fior., pe şese lunu 6 fior., pe trei lunu 3 fior.

Româna și străinătate:

Pe anu 36 fr., pe şese lunu 18 fr., pe trei lunu 9 franci.

SÉ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O serie garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisori nefrancate nu se primeșcă. — Manuscrise nu se retrăimită.

ANULU XLVII.

Mercuri 10 (22) Octombrie

1884.

NR. 189.

## Nou Abonamentu

la

## „Gazeta Transilvaniei.”

Cu 1 Octombrie st. v. 1884 se începe unu nou abonamentu, la care invităm pe onorați amici și sprijinitori ai făiei noastre.

Abonamentul: Pentru Austro-Ungaria cu posta: pe trei lunu 3 fl., pe şese lunu 6 fl., pe unu anu 12 fl. Pentru România și străinătate: pe trei lunu 9 franci, pe şese lunu 18 franci, pe unu anu 36 franci.

Rugăm pe d-nii abonați, ca să binevoiască a-și reînnoi de cu vreme prenumărările, pentru ca trimisarea diarului să nu se întrerupă.

REDACȚIUNEA „GAZETEI TRANSILVANIIEI”

## Brașovu în 9 (21) Octombrie.

Debutul Starcevicianilor din dieta Croației și acela alu Antisemitiilor din dieta Ungariei sunt semnele cele mai evidente ale decădinței parlamentarismului în partea de dincocă a monarhiei.

Unde se face atâtă abusă cu libertatea; unde sub masca constituționalismului forța brutală își împlinesc tōte faptele; unde nu domnesce principiul dreptății, ci acela a supremăției și alu esplanării celor ce au rēmasă formală în minoritate prin majoritățile create în modă artificială cu ajutorul unor legi electorale nedrepte și cu totu felul de abusuri; unde există o asemenea stare de lucruri, acolo nu mai poate fi vorba de înflorirea parlamentarismului.

Resultatul păcatelor, ce se comită dilnicu în contra libertății din partea celor dela putere, este că poporaționea și-a perduță încrederea în lucrarea parlamentară a majorităților și marea massă a ei pare a mai afă plăcere și distractiune numai în citirea discursurilor celor din partidele extreme. In Croația sunt la modă Starcevicii, în Ungaria antisemiti și cei mai extremi dintre opoziționali unguiri. Pentru enunțările celorlalte partide publicul celu mare nu mai arată nicu unu interesu — căci bine scie, că ele sunt următoare consecvențe de proiectele de legi pentru mărire sarcinelor publice.

Este nemulțumirea generală cu mersul lui unorilor, care a produsă acăsta stare psihică, și nemulțumirea se manifestă adă mai tare în Croația.

Ne putem face o ideă despre marea iritație ce domnesce în Croația, de că au ajunsă a fi confiscate acolo chiar și foile oficiale. Dilele acestea a fostă într'adăvără confiscată „Gazeta de Agramu,” pentru simpla caușă, că, conformu usualu, a publicat într celelalte și proiectul de adresă alu Starcevicianilor.

Spiritul în care este scrisă acăsta adresă nu potu vedé cetitorii noștri din estrasul, celu mai josu dintr'ensa. Oricătu de bruscă, nevoie și amenințătoru ar fi limbagiu ei, noi credem că majoritatea guvernamentală croată nu e că confisca acăsta adresă și că voiesce să impiedice discuționea ei în dietă. Parlamentarismul croat va fi și mai multu compromisă se va face faptu, ceea ce ne anunță adă fiul telegrafic, și de că majoritatea croată va fi într'adăvără pe Starcevician din dietă.

Ni se pare că unu asemenea pasu este prea

cutezătoru într'unu momentu când iritaționea și nemulțumirea poporului croat a ajunsă la culme.

Se dice că Banul a fostă la Pesta ca să se consulte cu miniștrii ungurescă asupra situaționei. Póte că cei dela Pesta iu datu sfatul să încerce a eschide din dietă pe Starceviciani, cari astădi se bucură de cea mai mare popularitate în Croația. Pare că o mână nevăduță pregătesc calea absolutismului în Croația.

Cădereea constituționalismului în Croația nu poate aduce nicu unu bine pentru Ungaria. Ce din Pesta se facă ca și cum nu le-ar păsă de cele ce se petrecă în Agramu. In realitate însă ei au motive de a fi cu atâtă mai îngrijăti, cu cătu nemulțumirea din Croația se manifestă în altă formă și în Ungaria.

## SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu ,Gaz. Trans.)

Pesta, 21 Octombrie. — A cincea comisiune judiciară a verificătă alegerea deputatului cercului electoral Szentgotthard Feckh (?), a nouă comisiune a verificătă alegerea comitelui Dominik Teleki în cercul Lăpușulu unguresc, a două comisiune a anulată alegerea deputatului Ludovicu Toldy-Horvath în cercul Brețcu.

Agram, 21 Octombrie. — In ședința clufului partidei naționale s'a hotărât să propună adă dietei eschiderea a 11 deputați starcevicieni, apoi s'a alesă unu comitetu, care să lucreze unu regulamentu alu dietei și să se introducă clotura.

Zara, 21 Octombrie. — Unu cașu suspiciosu de coleră s'a întemplată aci.

## CRONICA POLITICĂ.

Organul d-lui Tisza pledeză firesc pentru d-lu Tisza. Declarările ministrului-președinte au fostă așa de clare și leale — dice »Nemzet« — și cu toate astea n'a schimbată nicu unu cuvântu din adresă și n'a introdusă nicu unu gându străinu. Foile vieneze interpretă astfel enunțarea d-lui Tisza, dăr numai din rēnță și de ciudă, că lumea pune totu atâtă greutate pe ceia ce dică cei dela Budapest ca pe ceea ce dică cei dela Viena. Asta este urmarea naturală a dualismului — esclamă »Nemzet«. Foile din Viena, adauge elu, se supără însă și mai multu când văd că lumea din afară se interesază mai anteu de ceea ce dice parlamentulunguresc. In Ungaria există o partidă mare, care este in claru asupra scopurilor și năsuințelor ei. In Austria nu mai există o partidă dominitor... Sembul politiciu desvoltat alu națiunei maghiare este o garanție pentru aceea, că nici o partidă nu e aplacătă a face politică de sentimente (?) și că partida liberală nu cunoșce, mai alesu in cesiuni esteriore altă directivă decătu interesul. »Numele Vilagos (Siria) deșteptă in inima fiecăruia maghiară reminiscențe triste, dăr directiva poliției noastre nu o dă trecutul, ci viitorul...«

Față cu acestu limbagiu îngămatu e caracteristică aserționea unoru foi din Pesta. »Egyetértes« dice că se repetă jocul de pe timpul dinaintea ocupăționei. Națiunea credea atunci că partida guvernului condamnă politica ocupăționei, pe cind guvernul a primitu adresă de atunci ca o aprobată a acestei politice. Este unu secretu publicu că noi avem o antipatiă mare în contra Rusiei și de aceea suntemu tractați cu frase, alu căroru ascuțuș pare a fi îndreptată contra puterii nordice. In fine ne convingem că tōte acestea se facă pentru că să răcia nōstră parlamentară și neinsemnătatea nōstră admite asemenei comedii. »Budapester Tagblatt« spune că in cercurile mai înalte a săcătu o rea impresiune pasigiu cu pricina din proiectul de adresă și că in Viena i s'ar fi qisă representantului Rusiei: »Proiectul de adresă alu majorității din dieta ungară n'are o mai

mare însemnătate decătu unu articulă de diară scrisu fără de tactu. — \*

La 18 Octombrie st. n. ducele Vilhelm de Braunschweig a murit după o lungă suferință. După legea de succesiune, în Braunschweig aru trebui să urmeze linia hanoverană cu ducele de Cumberland, pe cind iuriștii coronei prusiene susțin că Prusia, ca succesoare de dreptu a Velsilor din Hanovera, ar pute pretinde acestu ducat. In 1872, cu ocazia deschiderii dietei, guvernul din Braunschweig a declarat, că ducatul nu se poate uni cu Prusia. Dela mōrtea regelui Hanoverei George V. — 1878 — s'a vorbitu multu despre o înțelegere între flul său ducele de Cumberland și între Prusia, ca să renunțe celu dinteu la Hanovera și pentru acăta să fie recunoscută ca duce alu Braunschweigului, restituindu-se și avearea privată ce o promise îndrătă sub titlul de fondul velsicu. Printul a refusat categoric pretensiunea Prusiei de a renunța la Hanovera și declară că, ce privesc regularea moștenirii în Braunschweig, rēmâne pe séma ducelui Vilhelm. După legea de regență din 1879, aferurile guverniale le conduce unu consiliu de regență, érțera e reprezentată în consiliul federal de împăratul, care e și capul suprem alu armatei. In timpu de unu anu trebuie să se alăgă successorul. Se dice că Prusia va consumă la alegerea ducelui de Cumberland numai de către acesta își va retrage protestul său din 1879 și va pactă cu Prusia.

Situatiunea Angliei în India nu e tocmai favorabilă, mai alesu că la granițele ostice ale Afghanistanului și în Birma superioră turburările nu mai au sfârșită. Pe de altă parte Francesii înaintează în direcția Birmei superioare, au în mānă controlul directu asupra Cambogiei, au ajunsă departe spre nordu in atingere cu statele Shau, și e probabilu, dice »Times«, că ei în curând vor pune mâna pe o parte din ele. In Bengală domnesce o nemulțumire aprópe generală din cauza dărilor. In astfel de situatiune trebuie neapăratu redusă armata superfluă și pericolosă principiilor indiană. Totu așa de îngrijată e și »St. James Gazette« declarându a sci, că Rusia de cătva timpu e în poziție a aruncă asupra unor puncte, care amenință India, 95,000 de omeni, de unde apoi ar pute pătrunde in India când i-ar veni bine.

## CINE TURBURĂ PACEA DINTR CONFESIUNI?

In ședința dela 18 Octombrie a dietei maghiare, cu ocazia discuționei proiectului de adresă, a lansat cestiuinea de mai susu deputatul antisemitu Zimandy. Elu dice că partida antisemita este singura adeverată reprezentantă a principiilor adeverată creștini, ce le-a profesat baronul Iosif Eötvös: (ilaritate, strigări: sermane Eötvös) egalitate, libertate și frățietate. »Pacea dintre clase și confesiuni o conturbă numai ómenii de statu scurtu văđor, patrioții fără de inimă, cari se uită indiferentu cum emigréză poporul în America, apoi jidovii și francmasonii. Si ministrul Trefort conturbă pacea confesională prin aceea, că folosesc pentru scopuri comune fonduri ce au fostă testate pentru scopuri catolice. Elu ne dă unu exemplu de socialism și comunism. Propună dăr ca să punemu în stare de acuzație pe ministrul Trefort. (ilaritate) Numai antisemiti suntu adeverății liberali, er francmasonii din Ungaria, acăta reuniune netrebuie, turbură pacea între confesiuni. (Ivanka: Nu e adeverat).«

Zimandy incepe apoi a face citaționu din opere talmudice, ce le-a studiatu. »Am învățatul dintr-ense, dice elu, că Evreul să asculte mai multu de rabinu decătu de biblia și profetu. După datele Talmadului hahamul este infailibilu. Cetesce căteva citate și întrebuițeză unu cuvântu murdaru. — Președintele ilu intrerupe provocându-l să fie cu respectu față cu dieta, căci acăta e datoria lui ca Ungură. Zimandy continuându susține, că rabinii numescu în scrierile loru pe creștinii numai magari, porci și dihanii urite. (Strigări sgomotose: destul! destul! ajunge! să eșimă afară!) Multu deputați părăsesc sala. Br. Andreansky: Voinu libertatea cuvântului. Zimandy repetă că a ceditu, că rabinii înjură pe creștinii și căteză mai departe din cărti vechi. — Președintele dice, că nu se mai potrivesc adă ca să se citeze din cărti vechi scrise pe timpul fanatismului religiosu.

Zimandy: Declaru că isvórele mele nu datează din evul mediul. La 1864 a apărut opera lui Vitalis, în care se dice din cuvântu in cuvântu, că toți creștinii suntu ómeni fără de lege și că a versă sânge de fecioare creștine este unu lucru plăcutu Dumnezeierei (mișcare). Ve-

voiu arătă acăsta în originalu. Sub titlul „Sohar“ a apărut în anul 1880 o carte jidovescă, care a ieșit deja în a 22-a ediție. În această carte se arată pe largu în ce mod trebue să fie măcelarii creștinii. De altintrele primescă adresa antisemitenilor.“ (Aplause și elen-ură pe băncile antisemitenilor).

### Czas «despre alianța celor doi împărați.

Diarul cracovianu „Czas“ a primit din Viena următoarea corespondență:

„Ministrul Tisza a făcutu declaraționu pe baza informațiunilor din partea comitelui Kalnoky. Aceste declaraționu trebui să fiă de totu clare și neechivoce. În totalu însă ele conținu o echivocitate și neclaritate mascată, care dau dreptu la îndoeli. În anțeia jumătate a declaraționilor a șis ministrul: „Ființa tractatului între Germania și monarchia nostră....“ În a doua jumătate precizează situaționaa astfelu: „Intărirea alianței celor doi împărați și adeverirea tendinței de pace a alianței dintre împăratul germanu și monarchia nostră.“ Acestea suntu lucruri distincte; aci suntu nu două, ci chiar trei definiționi distincte; odată se dice: tractatul între două state, — apoi: alianța personală între doi împărați, — și în fine: alianța unui împărat (a celui germanu), adepă a persoanei, cu monarchia austro-ungară. Mai departe: unu tractat, o alianță presupune esistența unui instrument diplomatic scrisu între două state. Unu astfelu de instrumentu a esistatu înainte de espirarea anțeului terminu alu alianței germano-austro-ungare. Există și adă unu astfelu de instrumentu? Ministrul nu asigură acăsta categoricu, ci în a doua jumătate a declaraționilor sale vorbesce de alianța duorū împărați și o astfelu de definițione cere imperiosu, să se dea o deosebită atenționă acelorui informaționu, care înfățișeză situaționea precum urmează: În momentul când a espirat tractatul originalu, situaționea s'a arătat schimbătă în modu esențialu; motivele pentru o alianță defensivă și ofensivă și perduseră valoreea loru. Rusia întreprinse o schimbare de frontu, asigură, că primește și ea pentru sine tendința de pace, și acăstă asigurare merită cu atât mai multă incredere, cu cătă unu nou și acutu pericolu, alu anarchismului, care amenință monarhiele, pe monarhii și întręga ordine socială, făcă să apară necondiționat necesară și nendoișă solidaritatea monarhiei și a monarhilor în susținerea păcii. Nu mai puținu Francia a incetat d'a amenință pacea. Deci (după părerea prințului Bismarck) nu mai suntu motive necesare pentru o alianță formală, care să se clausulez printre unu instrumentu scrisu. Ajunge deplinu, că monarhii Germaniei și Austro-ungariei, precum și ministrui loru conducători, s'au înțelesu și au asigurat, că alianța între densus și statele loru este atât de probată, atât de naturală, atât de necesară, încătă esistă și va esistă fără mărginire, fără să mai ai bătă trebuință de forma unui tractat garantat u în scrisu, a unei alianțe formale. Unu astfelu de raportu este distinctu și multu mai estinsu, decât raportul cătră oră-care altu statu, și acestu raportu, nici după întrevederea dela Skernevice, n'a suferit nici o schimbare (precum a asigurat și ministrul Tisza.) Deci alianța se baseză deacă înainte pe natura lucrurilor, ér nu pe unu tractat anume. Intrucătă acăsta e mai comodu pentru Bismarck, ér pentru Austria mai puținu comodu și mai puținu sigur — astăi altă cestiune. În cele din urmă, cu tōte declaraționile ministrului, seu

pote tocmai în urma neclarității loru, rămâne o lacuna. De aceea vă trimetă aceste informaționu și adaugă că temerile și îndoiala numai atunci voru dispărea, când se va dă o asigurare oficială categorică, că s'a reînnoită în seris tractatul dintre cele două state.“

### Proiectul de adresă alu Starcevicianilor.

Reproducem din fulgeratorul proiectu de adresă alu Starcevicianilor următoarele părți:

Rescriptul M. Vostre, cu care s'a deschisu sesiunea acestei diete, ne îndemnă la lucru pe baza pactului ce ar fi încheiatu între regatele Croației și Ungariei. Acestu pactu stă în contradicție cu drepturile istorice și naturale ale regatului Croației și s'a făcutu pe cale nelegală, spre nimicirea poporului nostru și a dinaștiei M. Vostre. Acestu pactu nu putem și nu vremu să-l considerăm ca lege. Convinși că corectitudinea este cea mai sănătă datoriă a cetățenilor statului față cu domitorul, și că e în desavantajul domitorului, când acesta nu dă ascultare poporului de care elu aternă, noi ca reprezentanți ai naționei ne împlinimă acăstă datoriă, precum se cuvine naționei în numele căreia vorbim și domitorului cătră care ne adresăm. Constituționea milenară a regatului Croației se baseză pe independența de statu și pe unitatea teritorială a țărilor croate. Adi de faptu e nimicătă acăstă constituționă, de dreptu însă niciodată nu s'a desființat, deorece dreptul publicu alu regatului Croației niciodată nu s'a schimbătă cu consumențemntul naționii. Sanctiunea pragmatică croată s'a încheiatu cu 12 ani înainte de cea ungurescă, și încă separată de acăsta, și cuprinsul ei diferă de alu acesteia. Afară de unitatea în persóna domitorului nu s'a pacatul nici comunită cu Austria, nici cu Ungaria. Regatul Croației a fostu și este, după lege, încă și adă independentu în tōte afacerile politice esteriore, în cestiu de răsboiu, de finance, de comerț și industria, precum și în tōte celealte cestiuni, care adă, ameșurătă pactului, s'au proclamatu în faptă comune.... Întręga monarhia este supusă duorū rase diferite, unite numai în aservirea naționilor. Majoritatea dietei din Pesta, care în realitate formeză o neînsemnată minoritate, a jertfitu din constituționea Ungariei totu ce avea valore, a prefațu' ca parte constitutivă într'unu nou corpă de statu, a legat' de interese streine, împovărēndu-se pe sine însă și pe ceilalți cu sarcine nesuportabile. Deși amu si dorită să trăimă în pace și în unire cu tōte naționile, dér mai alesu cu ale Ungariei, deorece trecutul nostru comunu, precum și avantagiale reciproce ne avizează la o amicită reciprocă cu atâtă mai căldurosă, totuș credem, ca în momentul de față o tractare cu regatul Ungariei a devenită imposibilă: deorece a pășită pe o basă nedreptă. Suntem convinsi, că nici o dietă, care nu e convocată pe baza dreptului de votu universalu, și în care nu iau parte reprezentanți din Granițe și din Dalmatia, adepă din cea mai mare parte a țărilor croate de sub sceptrul M. Vostre, nu poate nici tractă nici decide asupra drepturilor fundamentale ale regatului nostru. Pentru aceea pactul e nulă și protestăm înaintea lui Dumnezeu și a poporelor încontra pré înaltului rescriptu, prin care acestu pactu se declară ca o lege fundamentală a regatului Croației. Noi apărăm patria nostră încontra acestui pactu, precum și încontra tuturor urmărilor, ce decurgă din elu și care conducă situația la deplină ruină economică și socială.... Cătă timpu nu se va pune capătă nelegalității ce domnesce, nu sperăm în nici o desvoltare plină de succesă a stărilor publice ale țării, ci mai multu suntem adeneu convinsi,

că din situaționea actuală a lucrurilor numai peirea monarhiei se poate desvoltă și ne consolăm cu aceea că naționea croată va supravețui acea peire.... Independența financiară stă în strinsă legătură cu independența de statu, una fără alta nu se poate cugetă, dar noi nu avem nici una nici alta. Așa numitele afaceri comune tōte suntu în mâinile dietei ungare, executiva în privința loru o exercită ministerul din Pesta. Din acăstă cauză înzadaru Croația arde de dorul de a avea o cale ferătă, care să lege Slavia prin Croația directă cu marea, și sub numele de investiționu se construesc numai astfel de căi ferate, care au de scopu ruina comerciului croat și totu acestu scopu ilu au și tarifele introduse pe ele. În Pesta se decidu dările nóstre și totu acolo se hotărășce la ce să se întrebuițeze veniturile nóstre. Aceste venituri se întrebuițează numai în desavantajul nostru și ce rămâne, după regularea afacerilor comune, ni se aruncă ca o pomană pentru trebunțele nóstre interioare.

M. Vostre aşteptă dela noi acelă spiritu de prudență și moderățion, aceea liniște și demnitate, care se cuvine unui corpă representativu. Dar nu există corpă representativu, care să fie întocmitu în modu atâtă de nelegalu ca alu nostru și căruia să-i lipsescă tōte condiționile fundamentale de activitate ca corpului nostru representativu. Amu păcătu în liniște și cu demnitate, cum se impinge spre peire patria nostră totu mai multu cu ajutorul fililor ei nedemni. Legea de presă se mănuște astfel, că se confisca totu ce se scrie adevăratu și qiaristii patriotici se aruncă în arestă înainte de a judecă jurații, décă fapta ce li-se impută acelora este unu delictu. Cum amu puté rămâne liniști și plină de demnitate în fața astorului de violențe?

Convinși fiindu, că regelă aternă de popor și că-și căștigă încredere și alipire numai cătă timpu apără și întele drepturile naționii, plină de iubirea cătră patria vomăsură altora cu aceeași măsură, cu care nise măsură nouă.

... Numai promisiunea strămcșilor M. Vostre, că voru complecta patria nostră, și înduplecătă pe Croații la alegerea lui Ferdinand I. și la saciunea pragmatică. Acele promisiuni nu s'au împlinitu... Provinciile croate Dalmatia, Stiria, Carniola, Carintia și Istria suntu adă despărțite de noi... Regatul Croației s'a îmbogățit, onorea nostră națională s'a pătitu, sfântul testamentul alu părinților noștri, constituționea nostră, s'amieșită.

Asta-i situaționea naționei croate. Dela M. Vostre aternă, ca prin împlinirea dreptelor ei cereri și prin restabilirea patriei și constituționiei ei, să facă posibilă a asigură tronul și cu ajutorul acestui popor.

### SCIRILE DILEI.

O telegramă din Timișoara dă scirea, că mai mulți capitaliști din România, voru înființa acolo o bancă poporala română, care va începe a funcționa chiar în anul acesta. Adunarea de constituire se va ține în Noemvre. Scopul băncii este promovarea intereselor proprietari români, Capitalul e de 500,000 și se voru emite 700 de acțiuni.

Déci scirea se adevăresce, nu putem decât să ne bucurăm.

—O—

9.

pănă la celu mai înaltu gradu de perfecțion, atâtă tragedia cătă și comedie. Tragedia și-a ajunsu perfecționea mai vîrtoșu prin Eschilu, Sofocle și Euripide, éră comedie prin Aristofane și Menandru. Si cătă alții au mai lucratu drame! Si căte opuri dramatice avé Elada pe acelă timpu! Grecii se puteau făli cu 150 de poeți și cu 1500 de comedii originale.

Militarii, amplioații și solii romani, petrecându mai multu timpu în cetățile grecesci din Italia inferioară și din Sicilia, au pututu căștigă cunoșință despre acele desfășările poporale atrăgătoare și adeseori și instructive, nu numai din audite, ci prin intuiționea propriă. Acăstă cunoșință apoi au adus' ei la Roma, punctul centralu alu armelor romane, unde poporul avé gustu și simțu pentru petreceri publice scenice, fire-ar fi fostu comedii și tragedii. Dar în Roma nu se aflau poeți, cu atâtă mai puțină de aceia, cari ar fi priceputu se prelucrare drama astfelu, ca să nu pierdă nimica din perfecționea ei limbistică; pentru că Romanii erau pe acelă timpu pré absorbiți de politică, de gloria militară și preste totu de alte lucruri practice, decâtă să se ocupe cu literatura și în specia cu poesia. Dramele grecesci însă le placătă forte tare, căci înțelesle la începutu aflau celu puținu distraționă în timpul de neocupăționă. Loru li se pără lucru de totu secundară a se ocupă însă cu aceea, ce le căsună plăcere și trecere de vreme. Pentru aceea au

trebuitu să fie éră streinii, éră Grecii (cară sciau limba latină), cari au străplântă la Roma acele opuri de artă limbistică și dramaturgice ale Elinilor. Din Sicilia, din Grecia, ba chiar din Asia-mică se adunără la Roma deo-dată cu opurile de artă, tesaurile culturii spirituale celei neresistibile și ale modului de viață, și o mulțime de talente, cari mai nainte aflatu îndemnă și mijloace de cultură și activitate literară în patria loru, în Pergam etc., se trasera, se concentrară în cetățile triumfurilor.

Celu dintăiu, care a ruptu ghiața, a facutu drame și prin acăstă și epocă în istoria limbii latine, — că ea prin acăstă intră într-o perioadă nouă a desvoltării să spre clasicitate —, a fostu, precum amu mai vîdutu în unu locu, L. Liviu Andronicu. Acesta a căutat în provincie Romanilor la luarea Tarentului de această (27 a. Chr.) și fu săcătă slavu. Astfelu a fostu în serviciul lui L. Liviu Salinatoru și pentru învățătură și cultura bătrânește de acesta de educătorul alu copiilor săi. Căștigându-și elu merite în acăstă calitate, a fostu eliberat de domnul său. Astfelu elu, cunoscându-aplecările poporului romanu la desfășările publice și cunoșcându și limba latină, începându a traduce drame grecesci în latină și a aduce pe scenă (140 a. Cr.). Elu a tradusu parte dramei, parte comedii. Mai târziu elu traduse și Odisea lui Homeru, care fu întrebuițată ca lectură la instruc-

### F O I L E T O N U .

#### Influența limbii grece asupra desvoltării cuvintelor și asupra literaturii limbii latine.

(Urmare)

Dar acăsta s'a întemplatu în urma anțaiului resbelu punicu, în urma căruia Romanii supuseră mai multe cetății grecesci, éră cu altele se aliară. Comunicaționea între Romanii și Greci deveni totu mai vioi și viață elemență, care era întru tōte cu multu mai rafinată, cu multu mai politicosă, cu multu mai nobilitată, începându a face cuceriri printre Romani. Mai pre susu de tōte era limba gréacă forte cultă: ea era mijlocul celu mai elegantu spre a înfățișa frumosele produse spirituale, séu cu alte cuvinte: într'ensa și printr'ensa a pututu a se desvoltă o literatură bogată și multi-literală atâtă în prosă cătă și în poesiă.

De-o-cam dată însă Romanii, cari eșiră victorioși din resbelele punice, fiind că totă literatura loru păna în acelă timpu nu eșise din terenul militaru și politicu, căștigără mai multu gustu pentru dramă, care la genialii Greci se desvoltase din desfășările poporului pentru popor, dar tot-deodată a fostu înălțată de genialii poeti

Baronul de Sennye se află în Pesta. Ministrul Tisza i-a datu o vizită.

—0—

Generalul Klapka a convocat la o conferință pe acei camerașii ai săi, cari au subscris că și densusul declaratiunea, privitor la depunerea armelor la Siria, pentru rehabilitare comandanțului Arthur Görgey. Conferința a hotărât să se publice cel mult în două săptămâni declaratiunea în tote diarele din Peșta din Viena și din străinătate. Din cele două declaratiuni originale pentru rehabilitarea, una se va înmână lui Arthur Görgey printre deputați, cealaltă se va păstra în muzeul național. La conferință au asistat mai mulți deputați dietali, profesor dela universitate, membri ai academiei, advocați, medici etc

—0—

• Pol. Corr. confirmă scirea, că cu ocazia unei viitoare ce a dat o ministrul Brătianu principelui Alexandru al Bulgariei în Rusciuc s-au aplanat diferențele ce existau între România și Bulgaria în cestiunea Arabie.

—0—

Studentii facultății de medicină dela universitatea din București în adunarea ce au ținut o Vineri săra, au subsemnat o petiție către ministrul instrucțiunii, prin care cer înlocuirea drului Rămniceanu la facultate. Ne satisfăcându-se cererea, voru persistă în grevă.

—0—

D. Mihailu Eminescu s'a numit profesor suplinitor de geografie și statistică la scola comercială din Iași.

—0—

D-ra Elena Teodorini s'a intorsu, dice »Românul«, la Madrid, în urma unei campanii strălucite de patru luni în America de Sud, dănsa aduce cu sine săptămâni și cinci mii lei beneficiu net și giuvaeruri în valoare de mai bine de săptămâni și cinci mii lei.

—0—

,L'Indep. roum. spune, că lucrările pentru construirea forturilor din nordul Bucureștilor, voru fi gata la începutul lunei Decembrie.

—0—

Astă sără trupa germană va juca piesa Fromont jun. și Riesler sen., dramă în 5 acte de Alfons Dödet și Adolf Belot.

### Scandalul cu poliția din Peșta.

De grele păcate e împovărată poliția din capitala Ungariei, dela consilierul polițienescu până la referent. Concepșul Minorich e acusat de abus de putere în oficiu. Se face cercetare și numitul funcționar, în apărarea sa, acusă o sumedenie de colegi ai săi. Se ascultă vr'o 60-70 de martori, să descoperă fapte criminale, care te însărcină: corupție, despotism, unu curatul scandal. Secțiunea criminală se compune din omeni neprincipali, din odraslele familiei nobile, cari ajună în miseriș întrat în serviciul poliției. Un control nu există, referenții rezolvă afacerile cum vreau, arătă și liberăză pe hoți, pe tâlhari și pe cetăteni paciniți după chefii. Consilierul polițienescu Somogyi nu vede, confirmă sentințele referentului fie drepte sau nu. Vezi bine referenții au și ei poftă, le place să se jocă cu banii, leșa, deși destul de mare, nu le permite acela. Ce e de făcut? Caută unu omu cu susținut și golesce punga numai să scape; hoțul de altă parte, dă și elu din ce nu-i alu lui și păcăi și e

drumul. Poliția are mulți șoșeni în fiecare dă: advocați și acuzați. Moritz Schultheiss e unu astfel de advocat — fără diplomă — visită desu scările poliției, pentru că e pretin bunu cu consilierul polițienescu, se plimbă la brațul cu densusul. Si cum nu, când Moritz e căsătorit și acționarul al unei banci de jocu cu cărți și unu creditor de frunte alu poliției? Când unu pungașu, unu jucător de cărți care însă se o gazdă de pungaș e arestatu, Moritz a și suț scările la referent, care eliberăză pe celu arestatu pe garanția lui Moritz, bunul amicu alu consilierului polițienescu. Veniturile cașiguii și acționarului cresc cu miliile pe anu, căci hoți și sunt recunoscători. Minorich dice că și advocatul orășenescu Dr. Leo Tauber este după cum se laudă însușii bancherul judecătoriei și poliției, pe care le tratăză de minune prin birturi. Prin Ianuarie a. c. Moritz Schreiber era șopele arestului polițienescu, fiindcă furase nisice lucruri. Era să se facă cercetare, dar Dr. Leo Tauber garantă pentru »cinstițul« Moritz și scăpă, cu scirea chiar a consilierului Somogyi. Mai târziu Moritz Schreiber fu din nou arestatu; vînduse nisice giuvernicale furate dela unu deputat. Dr. Leo Tauber veni să-l scape din nou. Minorich nu voește. Moritz când, pentru că ofensase pe referent, fu dusu să-pie fără, a începutu a strigă că-l bate. Acăsta însă era o săptămâni, pușă la cale de advocat. Minorich e acusat de abus de putere; dă și elu descopere tote mișcările. E acusat și consilierul Somogyi. Se face cercetare. Se astă că agentul polițienescu Bleyer luă banii de la hoți și scăpă. Acum 2 ani s'a furat în Pesta din buzunarul unui omu 10,000 fl. Tote cercetările au fostu zadarnice. Poliția incurcase lucrurile.

Multe și nenumărate suntu abusurile și corupțiunile de care e învinovătită poliția, că ai puté dice: Feresemă Dómne de poliția din Pesta, că de pungaș mă fereșc eu!

### DISCIPLINA SCOLARA.

(Scola Română din Prahova)

(Urmare și fine).

Acăsta autoritate nu se comunică și nică nu se impune. Ea va lipsi tot-d'aua aceloră învățători său învățători cari nu posedă calitățile ce o producă. Or cătu de distinsu ar fi învățătorul său învățător de clasa I-a, său de a IV-a primă, ori cătu de autoritaru aru fi profesorul său profesor de retorică său matematică, tote meritele loru nu voru împedeca de locu pe elevii său elevi de limbă, decă aceștia, din parte, nu voru sci a se face respectați. Asemenea și pedagogii său guvernori interne, alu căroru singură oficiu este de a privi gheala buna ordine și la regularitatea lucrărilor, nu potu fi respectați, de cătu cu condiția de a fi sciutu să facă pe elevi a se teme de densusi; într'altru modu, autoritatea loru morală fără o energie și o fermitate neclintă, aru peră, precum pieră ghetea înaintea focului. A susținut, după cum facă unii, că o simplă căutătură încruntată aru si de ajunsu spre a ține susu ordinea, este a glumi, este a nescoci vitorul junimii. Nici cetățenii, nici copii nu potu si astădi guvernați. — In societate, autoritatea legii și a magistraților este sprijinită de sancțiuni forte positive; în scolă, aceea a regulamentului și a învățătorului are asemenea necesitatea de o basă solidă și reală. Scola va pute rupe paragraful legii și regulamentului său, cari tratăză de penalitatea numai atunci, când societatea va fi destul de perfectă, spre a puté arunca în focu, fără prejudiciu, codul său penal. Este tristă a vedé, că aceste adevăruri arătă de simple, nu suntu recunoscute nici de scriitori, cari, cu bune intenții negreșită, punu în cestiune în tote dilele regulamentele scolare, nici de părții de familiă, cari citeșcă

aceste sciri și le credă. Aceste discuții fără sfîrșit provocă, înainte de tot, ore-care îndoelă în spiritul învățătorilor. Acăsta însă aru fi cea mai mică din inconvenientele loru. Răul capitalu este că ele vinu și la audiu elevilor. Elu n'audă vorbindu-se decat de miserile condițiunii loru, și sfîrșescu prin a crede că ei suntu în, adevără fără nenorocită. Nică programele scolare, nici cărțile didactice, nici regimul disciplinaru alu scolii, nu gîsescu grăcia înaintea acestor critici, cari au luat asupră sarcina gratuită de a reformă scola. Înțemplându-se ca unii din acești elevi să se revolte și să facă neorându-el, acești reformatori improvizati se sfîrescă a probă că elevii său elevele în cestiune, au fostu în dreptul loru să facă acăsta, și că de sigură, învățătorul său învățătore, care a reprimat rebeliunea, este o ființă fără inimă. În acest modu însă, scola nu mai găsește decat adversari acolo, unde ea n'ară trebui să găsească decat aliați și colaboratori.

Si de orece disciplina în familiă este forte slabă, părții suntu căte odată totu atât de dispusi ca și copiii loru a resistă disciplinei scolare. Acăsta disciplină îgenă și-i irită; ei nu se sfîresc de a spune susu și tare. Décă învățătorul este pré severu, ei deplangă victimile săle; décă elu este pré puținu prevăzătoru său pré indulgentu, ei ridu de strengăriile copilașilor loru, și la casuri se asociază și ei cu denele.

Si fiindu că ei nu ținu a fi respectați, se miră că învățătorii copilașilor loru își permită a fi mai esigenți și a reprimă familiaritatele, cu cari ei, din parte-le suntu forte obișnuiti.

Acăsta însă n'ară fi unu rău prea mare; nenorocirea este că mai în urmă vinu alte dificultăți mai însemnate: erori serișe, revolte grave, neorându-el în fine neerteate: dă și chiar în aceste casuri, ei, necunoscându-și interesul, ascultă și credă explicațiunile culpabililor loru copii, și în orbia loru, să grăbescă a-i justifică, a-i consolă și une-oră chiar a-i admiră.

Acăsta slăbiciunea părții, pe care de altminterea trebuie să înteleagă și să o scuză, are consecințe cele mai deplorabile, căci de la densusa decurge totu răul, de care va putea să se plângă mai în urmă, atât familia, cătu și Societatea. Disciplina scolară este destul de dulce, destul de suportabilă? este dă destul de tristă de a observă, că familiile găsesc o plăcere deosebită de a combate acăsta disciplină, de a o desădăcină, de a o anihilă cu desevărsire.

De ce acăsta? De ce acăsta silință continuă ce se depune pentru slăbirea principiului autoritatii?! Unde mergem, unde voim să ajungem?

Din iubire prea multă, maimuțele își strâng puții loru în brațe păna ce i omoră! Nu cum-va învidiam acăsta iubire a maimuțelor și voimă a o aplică și noi copilașii noștri cel puținu în sensu moralu?

Eu desaprobu cu desevărsire acăsta urmare; 'mă permă dă a recomanda, ca concluziune concetățenilor și compatriaților mei: Autoritate și disciplină multă în familiă, autoritate și disciplină și mai multă în scolă, décă voimă seriosu fericirea copilașilor și elevilor noștri:

E. I. E.

### DIVERSE.

Inveninare prin bureți. — In institutul orfanilor din Saint-Louis, ținutul Gironde, care stă sub conducerea călugărițelor săa petrecutu următoarea intemplare în septembra trecută: Călugărița Brigitta a adunat bureți din pădure și i-a dusu acasă, celealte călugărițe i-a aflată de forte buni. Călugărița Brigitta s'a dusu din nou în pădure și culegându-o grămadă de bureți după ce s'a reintorsu acasă, pregăti din ei la 13 copii orfani de mâncare. Bureții fiindu veninoși, 11 băieți au murit. Spre cercetarea acestui casu s'a trimis o comisiu.

† NECROLOGU. — Ionu Caballini, căpitanu în pensiune, a reșosat în etate de 70 de ani în 17 Octombrie st. n. în Făgărașu.

Fie-i țărina ușoră.

Editor: Iacobu Muresianu.  
Redactor responsabil: Dr. Aurel Muresianu.

șuna elementară. Nică unul din aceste opuri, adeacă din traducerile lui Liviu Andronicu, nu mai esistă spre paguba istoriei limbei latine. Din puținele fragmente însă, ce ne-au mai rămasu, putemu celu puținu constata cu siguritate, că elu învățându limba latină din comunicația cu poporul, adeacă din vorbi, n'a întrebuitu multă fineță în cuvinte și în compoziție. Limba la elu e forte săracă și sărbătoare, rău sunătoare, grea de pronunțat. Prete totu în limba latină a lui Liviu Andronicu nu se vede transpirându acea volubilitate a vorbirii, acea frumșetă și dulceță a tonului, precum se intemplă acăsta în originalele grecesc. Totu elu a compusu unu cântu spre împăcarea prodigiilor. În traducerei elu a păstrat multe originale; în traducerea Odiseei a păstrat multe saturnice obișnuite în Roma. Fiind că limba latină n'are ocazione, ci numai baritonă, Liviu Andronicu a trebuitu să învățe limba latină în privința accentului, întrebuitu să învățe iambii. Elu n'a sciatu alcătu din neobișnutele elemente ale limbei latine unu opu frumosu estetic, să nobilizeze limba însa, cu alte cuvinte elu n'a sciatu face, ca frumșetă limbe eline să transpire cătu și de puținu prin cea latină, și apoi noi să simu în stare a constată o influență a aceleia asupra acesteia.

Din fragmentele păstrate din traducerea Odiseei lui Homer VIII, 139 și mai în colo ne convingem de adeverul celor qise mai susu: — — —

namque nilum pejus  
Macerat hemonem quamde mare saevom: vires quo Sunt magna, topor confingent importunae undae. Va să dică: namque nihil peius macerat hominem, quam mare saevum; cui vires sunt magnae (eum) toto opere confingent importunae undae — căci nimicu nu înmorie (slăbesc) pe omu mai rău (tare) decat mare turbată; pe aca, care are puteri mari, ilu frângu valurile cele supăriose cu totă taria.

Incerările lui Andronicu servescu ca unu punctu de trecere la activitatea literară, care acum își așează scaunul său în Roma și a avutu influență mare asupra formării și modificării idiomului latinu.

După exemplul lui Andronicu a urmatu mai antai Gneiu Nevius (Gn. Naevius), carele fiindu Campanu de naștere și sciindu și mai bine latinesce decat Andronicu, a pututu să limbei latine în opul său: antaiul răbelu punicu, la care însu și a luatu parte ca soldat, mai multă fluență, mai multă avuță de cuvinte și mai multă eufoniu și a o desbrăcat de vestimentul săraciosu alu durei lipse de tôte, căte trebuesc unei limbă, spre a se înălța la unu gradu înaltu de cultură. La Nevius aflatu cuvinte, ca: sardare (intellegere și înțelege), resarire (aperire a descoperi), frustra (salum inzădară), viceastim (per vices pe schimbate), stuprum (turpid o rușine), prima puer (prin us puer celu dintaiu copil) etc.

Qui terrai Letiai tuserunt homones,  
Veres frudesque Poenicas, fabor.

(Qui terrae Latinæ homines tutuderunt vires fradesque Poenicas, fabor [canam] cantavoi pe ómenii terei latine, cari au sdrobitu puterile și înșelătoriile puncice).

Din fragmentul aci citat și din altele, ce s'a mai putut păstră în lungimea timpului, vedem: a) că ortografia limbei latine nu mai este așa antică, ci mai modernă; b) că limba, ca să mă esprimă mai pe scurt, este mai frumosă și mai desvoltată; și c) că influența metrelor dramatic ale limbei grece este păna la Nevius însemnată. Totu acăsta se poate dice și despre influența limbei grece asupra celei latine.

Eșindu Romanii învingători din alu doilea resbelu punicu, se făcură domul preste totă Sicilia și prin acăsta făcură cunoștință mai dea-própe cu elinismul. Aceasta începă acumă a manifestă o astfel de putere, incătu căsătigă pe toți cei luminați. Romani reconoscă, că desvoltarea vieții romane prin influența limbei, literaturii, artei și a sciinței grece este o necesitate pentru densusi. Publiu Cornelius Scipione, marele învingător dela Zama, a reprezentat acăsta direcțione. Elu a cunoscutu de-aprōpe pe istoricul grecu Polibiu (Polybius) și pe filosoful grecu Panaitiu (Panaetius), iubia limbă, literatura și cultura grecească și se dede cu totul loru.

(Va urma).

**Cursul la bursa de Viena**

din 20 Octombrie st. n. 1884.

Rentă de aură ungără 6%	123.—	Bonuri croato-slavone . . . . .	100.—
Rentă de aură 4%	93.30	Despăgubire p. dijma de vină ung. . . . .	98.25
Rentă de hărtă 5%	88.85	Imprumutul cu premiu ung. . . . .	115.25
Imprumutul căilor ferate ungare . . . . .	142.75	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului . . . . .	115.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de estă ung. (1-ma emisiune)	96.85	Renta de hărtă austriacă . . . . .	80.95
Amortisarea datoriei căilor ferate de estă ung. (2-a emisiune)	119.30	Renta de arg. austr. . . . .	82.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de estă ung. (3-a emisiune)	193.75	Renta de aură austr. . . . .	103.—
Bonuri rurale ungare . . . . .	100.70	Losurile din 1860 . . . . .	135.25
Bonuri cu cl. de sortare	99.75	Acțiunile băncii austro-ungare . . . . .	850.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	99.50	Act. băncii de credită ung. . . . .	286.75
Bonuri cu cl. de sortare	98.80	Act. băncii de credită austr. . . . .	285.80
Bonuri rurale transilvane	99.75	Argintul — Galben împăratesc . . . . .	5.78
		Napoleon-d'or . . . . .	9.69 <sup>1/2</sup>
		Mărți 100 imp. germ. . . . .	59.85
		Londra 10 Livres sterlinge . . . . .	122.—

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 7 Octombrie st. v. 1884.

	Cump.	vând.
Renta română (5%). . . . .	*	*
Renta rom. amort. (5%) . . . . .	*	*
convert. (6%) . . . . .	*	*
Impr. oraș. Buc. (20 l.) . . . . .	*	*
Credit fonic. rural (7%) . . . . .	*	*
" " (5%) . . . . .	"	"
" urban (7%) . . . . .	*	*
" (6%) . . . . .	*	*
" (5%) . . . . .	*	*
Banka națională a României	1410	
Ac. de asig. Dacia-Rom. . . . .	366 <sup>1/2</sup>	370
" Națională . . . . .	242 <sup>1/2</sup>	
Aură . . . . .	2.07	2.08
Bancnote austriace contra aură		

**Cursul pielei Brașovă**

din 21 Octombrie st. r. 1884.

Bancnote românești . . . . .	Cump.	9.06	Vând.	9.07
Argint românesc . . . . .	*	9.—		9.05
Napoleon-d'ori . . . . .	*	9.66		9.68
Lire turcescă . . . . .	*	10.92		10.98
Imperiali . . . . .	*	9.90		9.92
Galbeni . . . . .	*	5.66		5.68
Scriurile fonec. Albina . . . . .	*	100.—		101.50
Ruble Russesci . . . . .	*	122.50		123.—
Discontul . . . . .	*	7—10 % pe ană.		

Numere singurative din „Gazeta Transilvanie“ se pot cumpăra în tuturor lui Gross (în casa prefecturei).



Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an său pe unu anu, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcatu dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., ér pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

## Tarifa anunțurilor și inserțiunilor

în „Gazeta Transilvanie.“

Anunțuri în pag. a IV linia de 30 litere garmond fl.—cr. 6  
Pentru inserțiuni și reclame pag. a III linia à „—“ 10

Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repetiri de 3—4 ori . . . . .	10 <sup>0</sup>
" " 5—8 "	15 <sup>0</sup>
" " 9—11 "	20 <sup>0</sup>
" " 12—15 "	30 <sup>0</sup>
" " 16—20 "	40 <sup>0</sup>
Dela 20 de repetiri în susu . . . . .	50 <sup>0</sup>

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe lună se facă învoiri și reduceri și peste cele însemnate mai susu.

Brașovă 113 Maiu 1884.

## Mersul trenurilor

pe linia Predealu-Budapesta a călei ferate orientale de stată reg. ung.

Predealu-Budapesta		Budapesta—Predealu	
	Trenu accelerat	Trenu de persone	Trenu omnibus
	Trenu de persone	Trenu omnibus	Trenu accelerat
București	7.15	—	—
Predealu	1.09	—	3.50
Timiș	1.33	—	10.15
Brașovă	2.06	—	10.50
Feldiöra	2.16	6.30	5.45
Apatia	2.44	7.09	6.28
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42
Homorodă	3.51	8.53	8.51
Hasfaleu	4.51	10.18	10.52
Sighișoara	5.11	10.55	11.56
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43
Mediaș	6.00	12.11	1.23
Copșa mică	6.29	12.35	2.07
Micăsasa	—	12.54	2.27
Blașiu	7.02	1.29	3.06
Crăciunel	—	1.45	3.22
Teiuș	7.38	2.26	4.15
Aiud	7.55	2.48	4.44
Vințul de susu	—	3.12	5.10
Uióra	—	3.19	5.19
Cucerdea	8.24	3.36	5.47
Ghirișu	8.48	4.10	6.38
Apahida	—	5.39	8.51
Clușiu	(10.08	5.59	9.18
Nedeșu	(10.18	6.28	8.00
Ghirișu	—	6.54	8.34
Aghirișu	—	7.10	8.59
Stana	—	7.25	9.35
Huiedin	—	7.49	10.16
Huiedin	11.33	8.11	11.04
Ciucia	12.06	8.52	12.17
Bucia	—	9.11	12.47
Bratca	—	9.29	1.21
Rév	12.51	9.52	2.05
Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39
Várad-Velence	—	10.56	3.55
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06
P. Ladány	1.54	11.14	7.30
Szolnok	5.10	4.40	2.37
Buda-pesta	7.30	7.44	6.40
Viena	2.00	6.20	2.00

Nota: Orile de nopte sunt cele dintre liniile grise.

**Societatea comercială română Bassarabianu Caltoglu & Comp.**  
BULETINU  
BRĂILA 5 Octombrie 1884.

Vânătoru	Cumperătoru	Felul	Kilo	Libre	Prețul	Notițe
Haracopo dt.	M. Cohen dt.	Porumbă	400	60—	57	1/8 Magasă
C. Nicolaidi & Cie.	dt.	"	200	59 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	56	75 "
O. Silberstein	L. & M. Feitler & Cie.	"	200	60 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	57	25 "
At. Lombardo dt.	Peirano Fils & Cie.	Orză	500	45—	38	75 "
A. Emberico	M. Cohen & Cie.	Ovăză	135	33 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	29	50 Caică
	Louis Dreyfus & Cie.	"	150	31—	28	— "
	L. & M. Feitler & Cie.	Fasole	180	0%	20	25 "

## ANUNȚU.

## Unu Pianu

bine păstrat se află de vânzare cu prețu estinu.

A se adresa la STEFAN PAPP și fiul său, Strada Teatrului. 2-3.

## De observatū.

## Epilepsia.

Tractarea în scrisu.

Cei ce suferă de spasmuri, de cărcei și de nervi găsesc ajutoru sigur prin metoda mea. Onorarile se dau după ce se vor obserua succese. S'au vindecatu sute de oameni.

Prof. Dr. Albert,

distinsu, pentru deosebitele succese, de cără societatea scientifică franceză cu marea medalia de aură cl. I.

6. Place du Frone, PARIS.

Neputențu-se da în întreprindere zidirea scălei de fete a asociației transilvane pe baza licitației